

Zweisprachiger Aufnahmebogen

Deutsch – Persisch /

فرم اطلاعاتی پذیرش دو زبانه به آلمانی و فارسی

Bei denen mit * gekennzeichneten Angaben handelt es sich um freiwillige Angaben /

در صورت وجود علامت ستاره* در کنار سوالات، جواب دادن به آن سوالات اختیاری خواهد بود

Schulstempel

Datum / تاریخ :

1. Persönliche Daten / مشخصات فردی

- Name, Vorname der Schülerin/des Schülers / نام و نام فامیل دانش آموز

- in deutscher Lautschrift :

- Geburtsdatum / تاریخ تولد :

- Geburtsort/-land / محل تولد/ کشور :

- Staatsangehörigkeit / تابعیت ملی :

- Geschlecht / جنسیت :
 - männlich / مذکر
 - weiblich / مونث
 - divers / نوع دیگر

- Konfession / مذهب :

- Teilnahme am Religionsunterricht / شرکت در کلاس تعلیمات دینی :

ja / بله nein / خیر

Ggf. Anmerkung der Schule zur Teilnahme am Werte- und Normen-Unterricht:

- Datum der Einreise nach Deutschland / تاریخ ورود به آلمان :
- Aktuelle Adresse / آدرس فعلی :
- Telefon / شماره تلفن :

2. Sorgeberechtigte / والدین یا سرپرستان

- Nachname, Vorname **der Mutter** / نام و نام خانوادگی مادر :

Telefon / شماره تلفن :

Deutschkenntnisse vorhanden / تسلط به زبان آلمانی :

ja / بله nein / خیر

Englischkenntnisse vorhanden / تسلط به زبان انگلیسی :

ja / بله nein / خیر

* Beruf / شغل :

- Nachname, Vorname **des Vaters** / نام و نام خانوادگی پدر :

Telefon / شماره تلفن :

Deutschkenntnisse vorhanden / تسلط به زبان آلمانی :

ja / بله nein / خیر

Englischkenntnisse vorhanden / تسلط به زبان انگلیسی :

ja / بله nein / خیر

* Beruf / شغل :

- Geschwister (Anzahl und Alter) / تعداد و سنین خواهران و برادران :

- Weitere Sorgeberechtigte / افراد دیگر سرپرست یا قیم :

Telefon / شماره تلفن :

Deutschkenntnisse vorhanden / تسلط به زبان آلمانی :

ja / بله nein / خیر

Englischkenntnisse vorhanden / تسلط به زبان انگلیسی :

ja / بله nein / خیر

- * E-Mail-Adresse / آدرس ایمیل :

- * Name und Notfalltelefonnummer weiterer deutschsprechender Kontaktperson /

نام شخص یا اشخاص دیگری که در موارد اضطراری میتوان با ایشان تماس گرفت و مسلط به زبان آلمانی هستند

3. Schulische Vorerfahrungen / تجربیات قبلی آموزشی

- Familiensprache/n / زبان مادری یا زبانهای مورد مکالمه در خانواده :

- Alphabetisierung / سواد خواندن و نوشتن

ja / بله nein / خیر

- in lateinischer Schrift / تسلط به خواندن زبانهای لاتینی مشابه انگلیسی

ja / بله nein / خیر

- Fremdsprachenkenntnisse (z.B. in Deutsch, Englisch) /

: آشنایی به زبانهای خارجی مانند انگلیسی یا آلمانی

Dauer des bisherigen Schulbesuchs / مدت تحصیل در مدارس :

Zeitraum / مدت طول تحصیل :	Schulform / نوع مدرسه :

- Zeugnisse vorhanden / کارنامه ها موجودند :

ja / بله nein / خیر

- Angestrebter bzw. bereits erworbener Bildungsabschluss /

: هدف تحصیلی و یا مدارک موجود تحصیلی

- Kann die Schülerin/der Schüler schwimmen? / آیا دانش آموز قادر به شنا در آب هست ؟
 ja / بله nein / خیر

4. Vorhandene technische Ausstattung / امکانات موجود تکنیکی

- * Smartphone mit Internetzugang / تلفن همراه مجهز به اینترنت :
 ja / بله nein / خیر
- * Computer mit Internetanschluss / کامپیوتر مجهز به اینترنت :
 ja / بله nein / خیر
- * Wörterbuch in der Familiensprache / لغتنامه به زبان مورد تکلم یا مادری :
 ja / بله nein / خیر
- * Sonstige / موارد دیگر :

5. Gesundheitsinformationen / اطلاعات مربوط به بهداشت و سلامتی

- Masern-Impfung / واکسن سرخک
 ja, am _____ Impfbuch vorgelegt /
 دفترچه ی واکسن ارائه گردید : _____ بله در تاریخ
 nein / خیر

Bescheinigung Arzt/Sonst. bezüglich Masern vorgelegt? /

: گواهی پزشک یا محل دیگر در مورد سرخک ارائه گردید؟

- ja / بله nein / خیر
- * Corona-Schutzimpfung / واکسن کرونا :
 ja / بله nein / خیر

- Datum der 1. Impfung / تاریخ اولین واکسن کرونا :

- Datum der 2. Impfung / تاریخ دومین واکسن کرونا /
- Datum der 3. Impfung / تاریخ سومین واکسن کرونا /
- * Vorerkrankungen / سوابق بیماری /
- * Allergien / آلرژی ها یا حساسیت /

6. Übergang Sek. I – Sek. II/BBS/Beruf /

سوابق تحصیلی دبستان و راهنمایی دوره دوم متوسطه یا هنرستان فنی و سوابق شغلی

- * Praktika / کارآموزی /
- * Bisherige Arbeitserfahrungen / تجربیات شغلی تا به حال /
- * Berufswunsch / علاقه مندی شغلی /
- * Freizeitinteressen / علایق ورزشی یا تفریحی /

Weitere Notizen zum Gespräch / موارد مختلف دیگر در طی مصاحبه /

Beratungsergebnis / نتیجه ی مشاوره /

Vermittlung an Schule/Institution / ایجاد ارتباط با مدرسه یا ارگان های دیگر /

Empfohlener, altersgerechter Jahrgang / توصیه ی کلاس درسی متناسب با سن :

Aufnahmegespräch wurde durchgeführt am und von / مصاحبه در تاریخ فوق توسط انجام شد :

Dieser Aufnahmebogen enthält personenbezogene Daten der Schülerinnen und Schüler und der Erziehungsberechtigten, die gemäß § 31 Niedersächsisches Schulgesetz (NSchG) erhoben werden. Gemäß Art. 13 Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) sind wir verpflichtet, Sie zum Zeitpunkt der Erhebung dieser Daten über bestimmte datenschutzrechtliche Bestimmungen zu informieren. Diese Informationen finden Sie in Papierform im Sekretariat oder auf der Homepage der Schule.

این فرم پذیرش شامل مشخصات دانش آموزان و والدین یا سرپرستانی میشود که طبق ماده ی ۳۱ قوانین تحصیلی در استان نیدرزاکسن تنظیم گردیده. مطابق بند ۱۳ قانون محافظت از اطلاعات ما موظف هستیم برای جمع آوری اطلاعات داخل این فرم شما را از مقررات محافظتی اطلاعاتی آگاه سازیم. برگه ی اطلاعاتی در این مورد در دفتر مدارس در اختیار شما قرار خواهد گرفت یا از طریق صفحه ی اینترنتی مدارس میتواند به آن دسترسی یافت.